

الانتخابات العامة
الدليل الإرشادي لبطاقات

الاقتراع عبر البريد
للناخبين في مقاطعة فيلادلفيا



City of
Philadelphia

1

نُبذة عن

الانتخابات العامة لعام 2020

فيما يتعلق بالانتخابات العامة، يمكنك التصويت عن طريق الحضور شخصياً أو بالاقتراع الغيابي أو باستخدام بطاقات الاقتراع عبر البريد.

في مقاطعة فيلادلفيا، يجوز لأي من الناخبين المسجلين
التصويت باستخدام بطاقات الاقتراع عبر البريد.

يمكن لقاطني مقاطعة فيلادلفيا استخدام هذا الدليل للتعرف على المزيد من المعلومات عن:

1. الانتخابات العامة لعام 2020.
2. تقديم طلب للحصول على بطاقة اقتراع عبر البريد.
3. التصويت باستخدام بطاقات الاقتراع عبر البريد.

تم تحديث هذا الدليل في 25 سبتمبر، 2020. للحصول على أحدث المعلومات، تفضل بزيارة philadelphiovotes.com أو اتصل بمجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا (Philadelphia County Board of Elections) على الرقم 3469-686 (215).

تجد على ورقة الاقتراع: أسماء المرشحين

سوف تصوّت للمرشحين حسب الأنواع التالية.

- **رئيس الولايات المتحدة الأمريكية**، وهو الذي يشغل منصب رئيس الحكومة والقائد الأعلى للقوات المسلحة.
- **المدعي العام في ولاية بنسلفانيا**، وهو الذي يشغل منصب المسؤول الأعلى لإنفاذ القانون على مستوى الولاية.
- **المراقب المالي العام في ولاية بنسلفانيا**، وهو الذي يضمن إنفاق المال العام للولاية بطريقة مشروعة وسليمة.
- **أمين صندوق ولاية بنسلفانيا** وهو الذي يتولى إدارة أموال الولاية.
- **أعضاء مجلس الشيوخ في ولاية بنسلفانيا** وهم أعضاء المجلس الأعلى لحكومة الولاية في هاريسبورغ. يتولى أعضاء مجلس الشيوخ البالغ عددهم 50 المصادقة على القوانين وعلى ميزانية الولاية ويصادقون كذلك على تعيين مرشحي المحافظين.
- **مجلس نواب بنسلفانيا** وهم أعضاء مجلس النواب (المجلس الأدنى) لحكومة الولاية في هاريسبورغ. يتولى نواب الولاية البالغ عددهم 203 من النواب المصادقة على القوانين وميزانية الولاية.

تواريخ مهمة

يُرجى تسجيل بياناتك حتى تتمكن من كل من التصويت والتقدم بطلب للتصويت عبر البريد، وتسليم بطاقة الاقتراع عبر البريد الخاصة بك في **أقرب وقت**.

وبالرغم من أن عملية التصويت عبر البريد تُعد عملية آمنة، إلا أنه لا يجب عليك الانتظار حتى الموعد النهائي لتقديم طلب الاقتراع وإعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك.

19 أكتوبر، 2020:

آخر موعد للتسجيل من أجل التصويت في الانتخابات العامة

27 أكتوبر، 2020:

آخر موعد لتسليم مقاطعة فيلادلفيا طلب الحصول على بطاقات الاقتراع عبر البريد هو 5 مساءً.

3 نوفمبر، 2020: يوم الانتخابات

إن كنت سترسل بطاقة الاقتراع بالبريد، فينبغي عليك إرسالها بالبريد في أقرب وقت ممكن. يجب أن تكون مختومة بالبريد بحلول يوم الانتخابات.

يمكنك أيضًا تسليم بطاقة الاقتراع الخاصة بك إلى مكتب مجلس انتخابات مقاطعة فيلادلفيا (Philadelphia County Board of Elections office) أو المكتب الفرعي أو صندوق الإقتراع. يجب استلامها في موعد لا يتجاوز الساعة 8:00 مساءً يوم الانتخابات.

قد تتغير بعض المعلومات المتعلقة بالانتخابات.

يمكنك التأكد من المواعيد النهائية أو من مكان إرجاع بطاقة الإقتراع عن طريق زيارة الموقع الإلكتروني philadelphiovotes.com أو بالتواصل مع مجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا (Philadelphia County Board of Elections) على الرقم 686-3469 (215).

تجد على ورقة الاقتراع: الأسئلة

سوف تحتوي ورقة الاقتراع على أربعة أسئلة. يمكنك التصويت على كل سؤال بـ "نعم" أو "لا".

إذا صوّت بكلمة "نعم" على الأسئلة الأول والثاني والثالث، فهذا يعني أنك ترغب في تغيير ميثاق الحكم المحلي في مقاطعة فيلادلفيا. يتضمن الميثاق قواعد حكومة المدينة.

فيما يلي موجز لكل سؤال من أسئلة الاقتراع بالترتيب حسب ترتيبها على ورقة الاقتراع.

1. التوقف والتفتيش: إذا صوّت بكلمة "نعم"، فهذا يعني أنك ترغب في أن تتوقف شرطة فيلادلفيا عن ممارسات الإيقاف والتفتيش غير الدستوريين. وهذا يعني أن ضابط الشرطة لن يتمكن بعد الآن من إيقاف أي شخص بسبب عرقه، أو أصله الإثني، أو نوعه، أو توجهه الجنسي، أو انتمائه الديني أو رأيه أو غير ذلك من السمات المحمية بموجب القانون. بدلاً من ذلك، سيكون على ضباط الشرطة امتلاك مجموعة من الشكوك المعقولة حول مشاركة هذا الشخص في أحد الأنشطة الإجرامية حتى يتمكنوا من توقيفه.

2. مكتب محامي الضحايا: إذا صوّت بكلمة "نعم"، فهذا يعني أنك ترغب أن تقوم المدينة بإنشاء مكتب لمناصرة حقوق الضحايا.

3. هيئة الإشراف المدني على رجال الشرطة: إذا صوّت بكلمة "نعم" فهذا يعني أنك ترغب في أن تُنشئ المدينة هيئة للإشراف المدني على رجال الشرطة لتكون هذه الهيئة جزءاً من حكومة المدينة. سوف تتولى تلك الهيئة العمل على تحسين أداء ضباط الشرطة وتحاسب إدارة شرطة فيلادلفيا على تصرفات رجال الشرطة.

4. اقتراض الأموال: إذا صوّت بكلمة "نعم"، فهذا يعني أنك تريد من مقاطعة فيلادلفيا أن تقترض 134 مليون دولار أمريكي لتنفقها

- المرور.
- المتاحف.
- الشوارع والصرف الصحي.
- مباني البلدية.
- المنتزهات ومرافق الاستجمام.
- التنمية الاقتصادية والمجتمعية.

بيانات الاتصال بمكاتب الانتخابات المحلية

يمكنك معرفة المزيد من المعلومات المتعلقة بالانتخابات وعمليات الاقتراع في مقاطعة فيلادلفيا وذلك على الموقع الإلكتروني philadelphiavotes.com. إذا قمت بالتسجيل من أجل الاقتراع في مقاطعة أخرى بولاية بنسلفانيا، يمكنك العثور على مكتب الانتخابات المحلية التابع لك وذلك على الموقع الإلكتروني votesPA.com.

مجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا

لمزيد من الاستفسارات بشأن الانتخابات العامة يمكنك التواصل مع مجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا على هاتف رقم 686-3469 (215). خدمات الترجمة الشفهية متوفرة.

مكتب تسجيل الناخبين في فيلادلفيا

إذا كان لديك أي استفسارات بشأن التسجيل من أجل الاقتراع أو تأكيد تسجيل الناخب الخاص بك، يمكنك الاتصال بمكتب تسجيل الناخبين في فيلادلفيا على رقم 686-1591 (215). خدمات الترجمة الشفهية متوفرة.

مفوضو مدينة فيلادلفيا

يمكنك الاتصال على مفوضي مدينة فيلادلفيا. المفوضون هم المسؤولون المنتخبون الذين يديرون العملية الانتخابية والانتخابات وتسجيل الناخبين في مقاطعة فيلادلفيا. تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني philadelphiavotes.com وذلك لمعرفة الكثير عن مفوضي مدينة فيلادلفيا.

2

طلب الحصول على بطاقة الاقتراع عبر البريد

2

إكمال طلب الحصول على بطاقة الاقتراع عبر البريد وإرساله.

إذا كنت في حاجة إلى المساعدة بشأن تعبئة طلبك يمكنك الاتصال على مجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا على هاتف رقم 686-3469 (215).

سيرد سؤال في الطلب يحتاج منك تقديم معلومات عن نفسك، وتتضمن تلك المعلومات:

- **بيانات الاتصال:** يمكنك تضمين رقم هاتفك وبريدك الإلكتروني في الجزء الذي بعنوان "بُذّة عنك". إذا قمت بكتابة عنوان بريدك الإلكتروني، فسوف تتسلم جميع الإخطارات بشأن حالة طلبك وكذلك بطاقة الاقتراع عبر البريد الخاصة بك على ذلك العنوان. من المفيد تضمين هذه المعلومات لمساعدة مسؤولي الانتخابات إذا ما احتاجوا للتواصل معك. جدير بالذكر أنه لن يجري مشاركة بياناتك خارج مكتب الانتخابات.

- **العنوان:** يجب أن تكتب عنوانك مماثلًا لعنوان المكان الذي قمت فيه بالتسجيل للتصويت. يمكنك التحقق من مكان تسجيل التصويت الخاص بك وذلك على الموقع الإلكتروني pavoterservices.pa.gov أو بالاتصال على وزارة الخارجية في ولاية بنسلفانيا على رقم 868-3772 (877) 1.

- **الهوية:** سوف يُطلب منك تقديم صورة من رخصة القيادة الصادرة في ولاية بنسلفانيا أو بطاقة تحمل صورتك ورقمك القومي تكون صادرة عن دائرة النقل بولاية بنسلفانيا. أو يمكنك تقديم آخر أربعة أرقام من رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك.

لمعرفة أنواع بطاقات الهوية المقبولة، يمكنك أيضًا الاتصال على وزارة الخارجية في ولاية بنسلفانيا 868-3772 (877) 1.

1

اختر كيف يمكنك تقديم الطلب.

عبر الإنترنت

لتقديم الطلب عبر الإنترنت، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني votesPA.com/ApplyMailBallot. يتوفر الطلب عبر الإنترنت باللغتين الإنجليزية والإسبانية.

عبر البريد

ثمة طريقتان من أجل الحصول على النموذج الورقي. يمكنك:

- زيارة الموقع الإلكتروني votesPA.com/ApplyMailBallot لتحميل النموذج وطباعته. في هذا الموقع، يمكنك أيضًا طلب إرسال النموذج إليك عبر البريد.
- عليك التواصل مع مجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا على هاتف رقم: (215) 686-3469 من أجل طلب إرسال النموذج إليك عبر البريد. كما يمكنك أيضًا الاتصال على مفوض المدينة.

يتوفر الطلب الورقي باللغة الإنجليزية والإسبانية والصينية والفيتنامية.

الخطوة 2 (تابع)

إذا كنت بصدد تعبئة نموذج الطلب الورقي، يُرجى معرفة ما يلي:

- ينبغي لك تعبئة الطلب الورقي الخاص بك باستخدام قلم حبر أسود. يُرجى الكتابة بخط واضح ومقروء.
- ستكون في حاجة إلى وضع الطلب داخل مطروف ووضع طابع بريد عليه من أجل إرساله عبر البريد.

المواعيد الحالية للطلب

ينبغي إرسال الطلب في أقرب وقت ممكن. يجب أن تُرسل طلبات بطاقات الاقتراع عبر البريد إلى مقر مجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا (Philadelphia County Board of Elections) بحلول يوم الثلاثاء الموافق 27 أكتوبر، 2020 في تمام الساعة (5) الخامسة مساءً. يقع المكتب في
City Hall, Room 130, Philadelphia, PA 19107

إذا وصل طلبك بعد الموعد النهائي، فلن تُقبل العلامة البريدية على أنها مطابقة لشروط الموعد النهائي المُحدد لإرسال الطلبات، ولن تتمكن من الاقتراع عبر البريد.

لتأكيد معلومات الموعد النهائي وكيفية تقديم طلبك، يرجى الاتصال بمجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا (Philadelphia County Board of Elections) على الرقم 3469686 (215).

3 التحقق من حالة طلب الحصول على بطاقة الاقتراع عبر البريد

مُجرد إرسال طلب الحصول على بطاقة الاقتراع عبر البريد، يمكنك التحقق من حالة الطلب وذلك عن طريق زيارة الموقع الإلكتروني pavoterservices.pa.gov. كما يمكنك أيضًا الاتصال على وزارة الخارجية في ولاية بنسلفانيا 868-3772 (877) 1.

إذا كنت بصدد تقديم الطلب عبر الإنترنت، فستتمكن من مُعينة حالة طلبك وذلك في غضون 48 ساعة بعد تقديمه.

إضافة إلى ذلك، في حال كتابة عنوان بريدك الإلكتروني أثناء تقديم الطلب، فمن المفترض أن تتسلم مجموعة من رسائل بريد الإلكتروني من مكتب خدمات الناخبين في ولاية بنسلفانيا. سوف تنبهك هذه الرسائل إلى حالة الطلب الذي قدمته وستخبرك بالموعد الذي سوف تتسلم فيه بطاقة الاقتراع عبر البريد الخاصة بك.

1 تسلّم بطاقة الاقتراع عبر البريد

بعد تقديم الطلب، سوف تتسلم بطاقة الاقتراع عبر البريد وذلك على العنوان الذي قدمته. في داخلها سوف تجد:

The diagram illustrates the components of a mail-in ballot. It includes a 'MAIL-IN BALLOT' envelope, 'INSTRUCTIONS' sheet, a document explaining some questions about the voting process, an 'OFFICIAL ELECTION BALLOT' (Boleta Oficial de Elecciones), and a 'BUSINESS REPLY' envelope.

ورقة الاقتراع الخاصة بك والمكونة من وجهين

تعليمات الاقتراع

وثيقة تشرح بعض الاستفسارات حول عملية الاقتراع

مظروفًا كبيرًا مكتوبًا عليه "إقرار الناخب" لكي ترسل فيه بطاقة الاقتراع المغلفة بالبريد

مظروفًا سريعًا صغيرًا حتى تغلف به بطاقة الاقتراع الخاصة بك

إذا تعذر عليك فهم أي شيء، يمكنك الاتصال على مجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا على هاتف رقم 686-3469 (215).

إذا لم تتلق بطاقة الاقتراع عبر البريد الخاصة بك، يمكنك التحقق من حالتها وذلك عن طريق الموقع الإلكتروني pavoterservices.pa.gov أو الاتصال على مجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا على هاتف رقم 686-3469 (215).

3

التصويت باستخدام بطاقة الاقتراع عبر البريد

2 اطّلع على التعليمات الواردة في بطاقة الاقتراع الخاصة بك.

سوف تحمل هذه التعليمات عنوان "تعليمات الاقتراع عبر البريد أو الاقتراع الغيابي." سوف تذكر هذه التعليمات بالموعد النهائي لتقديم بطاقة الاقتراع عبر البريد وتشرح لك كيفية تعبئة بطاقة الاقتراع عبر البريد الخاصة بك.

3 تعبئة بطاقة الاقتراع.

ستكون ورقة الاقتراع عبر البريد مكونة من جانبين. عند تعبئة بطاقة الاقتراع الخاصة بك، سيكون عليك استخدام قلم حبر أزرق أو أسود فقط.

إذا ارتكبت أي خطأ في بطاقة الاقتراع، فلا تشطب على أي شيء ولا تُدوّن أي ملاحظات. بدلاً من ذلك، يمكنك زيارة الموقع الإلكتروني ballotform.philadelphiavotes.com أو الاتصال على مجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا وذلك على هاتف رقم: 215-686-3469 وذلك لطلب بطاقة بديلة.

ينبغي لك تعبئة بطاقة الاقتراع منفردًا، ما لم تكن ممن يحتاجون إلى المساعدة في إكمالها.

قم بتعبئة الشكل البيضاوي المجاور للمرشح الذي ترغب في التصويت له.

إذا كنت ترغب في كتابة اسم مرشح، فاملأ الشكل البيضاوي بجوار "اكتب الاسم". ثم بعد ذلك اكتب أسماء المرشحين في الشكل البيضاوي الموجود جهة اليمين.

عليك الانتباه إلى عدد الأصوات المسموح لك بالإدلاء بها حسب كل فئة. على سبيل المثال، يقول هذا الشكل: "صوّت لمرشح 1 واحد".

إذا صوّتَ لعددٍ من المرشحين أكثر من العدد المطلوب منك، فلن يُعتدّ بصوتك.

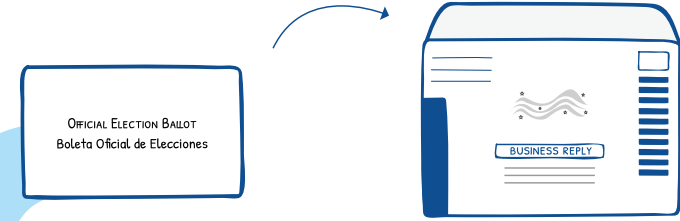
إذا قررت عدم التصويت لأي مرشح من المرشحين أو الإجابة عن أي من الأسئلة الواردة في بطاقة الاقتراع، فليس هناك أي مشكلة. سوف يُعتدّ ببطاقة اقتراعك وسيُحسب صوتك ضمن الأصوات الصحيحة.

يمكنك التصويت بـ "نعم" أو "لا" فقط.

للتصويت بكلمة "نعم" على أسئلة بطاقة الاقتراع، قم بكتابة "نعم" في الشكل البيضاوي المجاور.

للتصويت بكلمة "لا" على أسئلة بطاقة الاقتراع، قم بكتابة "لا" في الشكل البيضاوي المجاور.

5 ضع بطاقة الاقتراع المُغلقة في المظروف الأكبر الذي بعنوان "إقرار الناخب".



1. ضع بطاقة الاقتراع المُغلقة في المظروف الأكبر الذي بعنوان "إقرار الناخب".
لا تضع أي شيء آخر داخل المظروف.

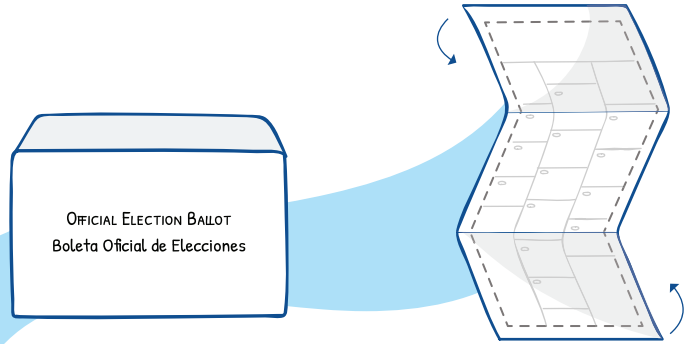


2. بلل الصمغ الموجود على طرف المظروف.
3. أغلق مظروف البريد لتخلفه.

4. اكتب عنوانك بقلم حبر أزرق أو أسود في الجانب العلوي جهة اليسار من المظروف.

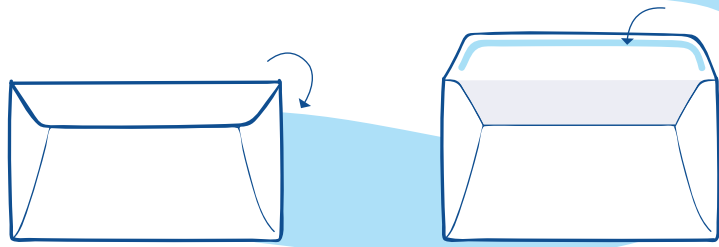


4 ضع بطاقة اقتراعك في مغلف صغير سري.



1. قم بطي بطاقة الاقتراع بالوضعية ذاتها التي أرسلت إليك بها.

2. ضعها في المظروف الصغير الذي بعنوان "بطاقة انتخابات رسمية". لا تضع أي شيء آخر داخل المظروف ولا تكتب أي شيء عليه.



3. بلل الصمغ الموجود على طرف المظروف.
4. أغلق المظروف السري حتى تغلف بطاقة الاقتراع الخاصة بك.

ملاحظة: لن يتم احتساب أوراق الاقتراع المُعادَة بدون مظروفات السرية.

7 تسليم بطاقة الاقتراع الخاصة بك عبر البريد.

عن طريق البريد

يمكنك إعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك عن طريق البريد. خدمات البريد هي خدمات مسبقة الدفع. آخر يوم يتم فيه ختم بطاقة الاقتراع بالبريد هو يوم الانتخابات. إذا كنت تخطط لإعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك عن طريق البريد، فيرجى القيام بذلك في أقرب وقت ممكن.

يدًا بيد

يتعين على جميع الناخبين إعادة بطاقات الاقتراع الخاصة بهم. ومع ذلك إذا كنت تعاني أي إعاقة جسدية، يمكنك اختيار أحد الأشخاص لينوب عنك في إعادة البطاقة.

إعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك

يمكنك تسليم بطاقة الاقتراع الخاصة بك في أي من المواقع التالية:

- مجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا
(City Hall, Room 130, Philadelphia, PA 19107)
- المكتب الفرعي للانتخابات
- صندوق التسليم

جارٍ تحديد المواقع الصحيحة لتسليم بطاقات الاقتراع.

لمزيد من الاستفسارات بشأن مكان تسليم وإعادة بطاقات الاقتراع قم بزيارة philadelphiamvotes.com أو إتصل بمجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا (Philadelphia County Board of Elections) على هاتف رقم (215) 686-3469.

6 وُقِّع إقرار الناخب الموجود على ظهر المظروف.

بعد أن تنتهي من تعبئة بطاقة الاقتراع الخاصة بك:

وُقِّع في الجانب الأيسر من المظروف وذلك بقلم حبر أزرق أو أسود في المربع الذي يحمل علامة (X) والذي بعنوان "الناخب".

اكتب تاريخ تعبئة بطاقة الاقتراع الخاصة بك وكذلك اسمك وعنوانك على الخطوط الأفقية الموجودة أعلى العناوين.

إذا كان هناك أي شخص ناب عنك في تعبئة بطاقة الاقتراع:

وُقِّع في الجانب الأيمن من المظروف وذلك بقلم حبر أزرق أو أسود في المربع الذي يحمل علامة (X) والذي بعنوان "الناخب".

يجب على الشخص الذي ساعدك أن يكتب تاريخ تعبئة الاقتراع الخاص بك. كما سيكون عليه إدخال عنوانه والتوقيع باسمه على الخطوط الأفقية الموجودة أعلى العناوين "التاريخ" و"الشاهد".

الخطوة 7 (تابع)

إنابة أحد الأشخاص لإعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك

إذا كنت غير قادر جسدياً على إعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك، فقد تختار أحد الأشخاص لينوب عنك (أو الوكيل المُعين) لتسليم بطاقة الاقتراع الخاصة بك. ولإنابة أحد الأشخاص عنك، ينبغي لك إكمال نموذج استمارة تعيين الوكيل والمصادقة عليها.

ينبغي للوكيل المُعين الذي ينوب عنك إعادة هذا النموذج وكذلك بطاقة الاقتراع المُغلّفة إلى مجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا. لمزيدٍ من الاستفسارات بشأن اختيار أحد الأشخاص لينوب عنك في إعادة بطاقات الاقتراع، يمكنك التواصل مع مجلس الانتخابات على هاتف رقم 686-3469 (215).

الموعد النهائي للتصويت

إذا تعذر عليك تسليم بطاقة الاقتراع عبر البريد في الموعد النهائي المُحدد لها، يمكنك الإدلاء بصوتك في مكان الاقتراع في يوم الانتخابات. وللقيام بهذا الأمر، سيكون عليك إحضار بطاقة الاقتراع عبر البريد وكذلك مطروف "إقرار الناخب" معك إلى مكان الاقتراع حتى يجري إلغاؤهما لمعرفة قاضي الانتخابات. إذا لم تتمكن من إعادة بطاقة الاقتراع عبر البريد ومطروف "إقرار الناخب"، فسيكون في مقدورك الإدلاء بصوتك عن طريق الاقتراع المؤقت.

للتأكد، يمكن التواصل مع مجلس الانتخابات في مقاطعة فيلادلفيا على هاتف رقم 686-3469 (215).

8 التحقق من حالة بطاقة الاقتراع عبر البريد الخاصة بك.

بمجرد إرسال بطاقة الاقتراع عبر البريد، يمكنك التحقق من حالتها وذلك عن طريق زيارة الموقع الإلكتروني pavoterservices.pa.gov. كما يمكنك أيضًا الاتصال على وزارة الخارجية في ولاية بنسلفانيا 868-3772-868 (877) 1.

في حال كتابة عنوان بريدك الإلكتروني أثناء تقديم طلب الحصول على بطاقة الاقتراع عبر البريد، فمن المفترض أن تتسلم رسالة بريد إلكتروني تفيد بتسليم بطاقة الاقتراع عبر البريد المُكتملة الخاصة بك.

